

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.08

"Party Time"

Miguel e Sam sono entusiasti di partecipare al ballo di fine anno fino a quando un'altra coppia non si presenta inaspettatamente. Terry attira Johnny in un luogo familiare.

Scritto da:

Joe Piarulli | Luan Thomas

Regia di:

Tawnia McKiernan

Data della diffusione:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Paul Walter Hauser	...	Raymond
P.J. Byrne	...	Greg
Joe Seo	...	Kyler
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Bret Ernst	...	Louie
Julia Macchio	...	Vanessa
Randee Heller	...	Lucille LaRusso
Diora Baird	...	Shannon
Rose Bianco	...	Rosa
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Selah Austria	...	Piper
Hannah Kepple	...	Moon

1

00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:40 --> 00:00:41
Scotta.

3

00:00:54 --> 00:00:55
Buongiorno, Greg.

4

00:00:56 --> 00:00:57
No!

5

00:00:58 --> 00:01:00
Non è un buongiorno. Sai perché?

6

00:01:00 --> 00:01:05
Perché uno scroccone
ha ascoltato i Metallica tutta la notte.

7

00:01:05 --> 00:01:08
Era Bonded by Blood degli Exodus,

8

00:01:08 --> 00:01:10
ma non è colpa tua
se non conosci il genere.

9

00:01:10 --> 00:01:13
Sai che tua sorella
non vuole che tu stia qui, vero?

10

00:01:13 --> 00:01:15
Ha avuto pietà di te

11

00:01:15 --> 00:01:19
perché sei un bambinone senza lavoro
e in libertà vigilata.

12

00:01:19 --> 00:01:21
Sono libero, ora.

13

00:01:21 --> 00:01:24
Mi sono lavato e sbarbato,
ho una cosa importante da fare.

14

00:01:25 --> 00:01:27
Molto bene. Congratulazioni, buon per te.

15

00:01:27 --> 00:01:32
Puoi prendere il tuo corpo circolare
e rotolare col tuo culone via da qui.

16

00:01:32 --> 00:01:36
Datti una calmata. Guidi una Miata
e ti senti il re dell'Egitto?

17

00:01:36 --> 00:01:39
Non sono esperto,
ma di sicuro c'è di meglio.

18

00:01:39 --> 00:01:44
Detto da uno che ha un percorso a ostacoli
per scoiattoli nel cortile?

19

00:01:45 --> 00:01:47
Hai amici, Raymond?

20

00:01:48 --> 00:01:51
Emerson disse:
"Un amico è la speranza del cuore".

21

00:01:51 --> 00:01:53
E Hughes invece disse:

22

00:01:54 --> 00:02:00
"Togli i tuoi cazzo di frisbee
dal mio tetto o chiamo la polizia".

23

00:02:00 --> 00:02:02
Hughes come il tuo cognome? Forte.

24

00:02:02 --> 00:02:05
Quelli sono Aerobie,
non Frisbee. Sono diversi.

25
00:02:05 --> 00:02:09
Non ho tempo di parlarne,
il mio dojo ha bisogno di me.

26
00:02:09 --> 00:02:12
- Devo andare.
- Giusto. L'avevo dimenticato.

27
00:02:12 --> 00:02:16
Ti piace stare coi ragazzini
a giocare a kung fu tutto il giorno.

28
00:02:16 --> 00:02:17
È patetico.

29
00:02:23 --> 00:02:24
Non è kung fu.

30
00:02:25 --> 00:02:27
È Cobra Kai.

31
00:02:28 --> 00:02:30
E non sono più Raymond.

32
00:02:31 --> 00:02:32
Il mio nome è...

33
00:02:32 --> 00:02:34
Pastinaca. Sì, lo so.

34
00:02:34 --> 00:02:39
E farai anche karate,
ma hai comunque la panza, Ray.

35
00:02:41 --> 00:02:42
Panzo-naca!

36

00:02:45 --> 00:02:46
Davvero molto più adatto.

37

00:02:47 --> 00:02:48
Panzo-naca!

38

00:02:49 --> 00:02:50
Sta' attento, Greg.

39

00:02:51 --> 00:02:52
Se scherzi con un Cobra,

40

00:02:53 --> 00:02:54
questo ti azzannerà.

41

00:03:14 --> 00:03:15
È ora della lezione.

42

00:03:17 --> 00:03:18
Ascolta, John.

43

00:03:21 --> 00:03:25
Voglio solo che tu sappia
che non dimentico il tuo aiuto.

44

00:03:26 --> 00:03:29
Non sarei qui senza di te.

45

00:03:29 --> 00:03:32
Farò di tutto
per dimostrarti la mia lealtà.

46

00:03:33 --> 00:03:33
Vedrai.

47

00:03:40 --> 00:03:42
Al lavoro, Sensei.

48

00:03:45 --> 00:03:49

Ragazzi, la limousine arriva alle 18:00.

49

00:03:49 --> 00:03:51
Non fate tardi o ce ne andiamo.

50

00:03:51 --> 00:03:54
Io e la mia ragazza dobbiamo darci dentro.

51

00:03:54 --> 00:03:58
Oddio, scommetto che lei nemmeno esiste.

52

00:03:58 --> 00:03:59
- Ehi.
- Ehi.

53

00:04:00 --> 00:04:02
Tu ci vai?

54

00:04:02 --> 00:04:06
Al ballo? Come no.
Lasciamo ai ricchi quella stupida festa.

55

00:04:08 --> 00:04:10
Mi ci vedi in abito da ballo?

56

00:04:10 --> 00:04:11
Bene. In riga.

57

00:04:16 --> 00:04:18
Oggi parliamo di equilibrio.

58

00:04:18 --> 00:04:21
Non nel modo
in cui lo insegna il Miyagi-Do.

59

00:04:22 --> 00:04:26
Imparerete come insinuarvi
nella mente dell'avversario

60

00:04:27 --> 00:04:29

facendogli perdere l'equilibrio.

61

00:04:29 --> 00:04:30

In coppia.

62

00:04:40 --> 00:04:42

Sai, dovresti andarci.

63

00:04:42 --> 00:04:46

Vai alla grande serata di tu-sai-chi
e la destabilizzi.

64

00:04:46 --> 00:04:50

- Ancora di più se ci vado con te.
- Io non posso entrare a scuola.

65

00:04:52 --> 00:04:53

Potresti farlo,

66

00:04:54 --> 00:04:55

se fossi con me.

67

00:04:57 --> 00:04:59

Mi stai invitando al ballo?

68

00:04:59 --> 00:05:01

Solo come mossa tattica.

69

00:05:01 --> 00:05:05

Con così poco preavviso,
ci servirà un'auto. E uno smoking.

70

00:05:05 --> 00:05:06

Credo sia un'ottima idea.

71

00:05:07 --> 00:05:08

E se andate,

72

00:05:09 --> 00:05:11

lo farete con stile.

73

00:05:14 --> 00:05:15
Come butta?

74

00:05:17 --> 00:05:19
Ricordate la pubblicità della Bud?

75

00:05:19 --> 00:05:22
Forse eravate troppo giovani,
o nemmeno ancora nati.

76

00:05:22 --> 00:05:26
Eddie, come va? Ehi, piacere di vederti.
Dieter, come sta tua madre?

77

00:05:26 --> 00:05:29
Poteva chiamarmi.
Sarei stato un patrigno fico.

78

00:05:29 --> 00:05:30
Sensei!

79

00:05:30 --> 00:05:34
Signore, mi presento a rapporto
senza bisogno di ringraziamenti.

80

00:05:34 --> 00:05:35
Per cosa?

81

00:05:36 --> 00:05:39
Per aver difeso il dojo

82

00:05:39 --> 00:05:42
e scontato la mia pena, signore.

83

00:05:42 --> 00:05:45
Ci stiamo allenando per un torneo.

84

00:05:45 --> 00:05:46
Continuate pure.

85

00:05:46 --> 00:05:49
Il torneo All Valley. Lo so bene.

86

00:05:49 --> 00:05:52
Ho un paio di idee.
Semplice strategia di base.

87

00:05:52 --> 00:05:54
Non essere ridicolo.

88

00:05:56 --> 00:05:59
Non fai parte di questa squadra.
Sei un buffone.

89

00:06:00 --> 00:06:02
Un pagliaccio, una vergogna.

90

00:06:03 --> 00:06:05
Non hai valore qui.

91

00:06:09 --> 00:06:10
Cosa?

92

00:06:10 --> 00:06:12
Ma, Sensei, io...

93

00:06:13 --> 00:06:15
sono uno di voi.

94

00:06:15 --> 00:06:18
Non sarai mai un Cobra Kai.

95

00:06:19 --> 00:06:20
Chiaro?

96

00:06:24 --> 00:06:27
Oh, aspetti, ho capito.

97

00:06:27 --> 00:06:28
Questo è...

98

00:06:30 --> 00:06:31
un test, vero?

99

00:06:33 --> 00:06:35
Sì, è un test.

100

00:06:36 --> 00:06:38
Vattene via da qui.

101

00:06:43 --> 00:06:44
Sfida accettata.

102

00:06:54 --> 00:06:57
Perché tagli la mozzarella?
La farai seccare.

103

00:06:57 --> 00:07:00
- Esce tutto il latte.
- Per la bruschetta.

104

00:07:00 --> 00:07:01
Sennò inzuppa il pane.

105

00:07:02 --> 00:07:04
- Faccio io.
- Cosa? Ti stacco le dita!

106

00:07:05 --> 00:07:08
- Ma hai rovin...
- La sorella di Louie è come lui.

107

00:07:09 --> 00:07:13
Mi innervosisce avere ospiti
mentre gestiamo la crisi di Anthony.

108

00:07:13 --> 00:07:16
Lo so. Il bullismo da lui
non me l'aspettavo proprio.

109

00:07:16 --> 00:07:21

Sì, beh, altre due settimane
senza dispositivi elettronici e rinsavirà.

110

00:07:21 --> 00:07:23

Oppure lo porteremo da uno psicologo.

111

00:07:24 --> 00:07:26

Possiamo non dirlo a tua madre, però?

112

00:07:26 --> 00:07:29

- Finalmente andiamo d'accordo.

- Ok.

113

00:07:29 --> 00:07:30

Questi sono da cena.

114

00:07:30 --> 00:07:34

Vado a prendere
qualcosa di più appropriato.

115

00:07:35 --> 00:07:38

Come vuoi, Lucille.
Fa' come se fossi a casa tua.

116

00:07:42 --> 00:07:43

- Venite.

- Ciao!

117

00:07:43 --> 00:07:45

- Accomodatevi.

- Amanda.

118

00:07:45 --> 00:07:46

- Oh, ciao. Rosa.

- Ciao!

119

00:07:47 --> 00:07:50

- È bello rivederti.

- Ciao! Stai benissimo.

120
00:07:57 --> 00:07:59
Ok, eccola che arriva.

121
00:08:06 --> 00:08:09
Wow, sei fantastica.

122
00:08:09 --> 00:08:10
Anche tu.

123
00:08:10 --> 00:08:11
Credo di...

124
00:08:17 --> 00:08:19
Finalmente una serata per noi due.

125
00:08:19 --> 00:08:23
Sì. Niente karate, niente rivalità.

126
00:08:23 --> 00:08:24
Solo io e te.

127
00:08:26 --> 00:08:27
Facciamo una foto!

128
00:08:27 --> 00:08:29
Diaz, tutti insieme.

129
00:08:29 --> 00:08:30
Sei bellissimo.

130
00:08:31 --> 00:08:33
Somiglia sempre di più a suo padre.

131
00:08:34 --> 00:08:34
Mamma.

132
00:08:36 --> 00:08:39
Allora, come stai?

133
00:08:39 --> 00:08:41
Come va il week-end?

134
00:08:41 --> 00:08:42
Sto bene.

135
00:08:44 --> 00:08:47
Non esco più
con quei motociclisti, quindi...

136
00:08:48 --> 00:08:49
Johnny.

137
00:08:49 --> 00:08:50
Vieni qui.

138
00:08:53 --> 00:08:55
Ok.

139
00:08:56 --> 00:08:57
Bellissima.

140
00:08:57 --> 00:09:00
Riuniamo i LaRusso. Anthony!

141
00:09:00 --> 00:09:01
Non serve che scenda.

142
00:09:03 --> 00:09:05
Non dovevo stare in camera?

143
00:09:05 --> 00:09:08
E perché mai?
È in punizione? Cos'è successo?

144
00:09:08 --> 00:09:10
Ne parliamo dopo, ok?

145

00:09:11 --> 00:09:12
Ok.

146
00:09:13 --> 00:09:16
Va bene, tutti insieme.
Una bella e grande famiglia.

147
00:09:16 --> 00:09:20
- Sistematevi bene.
- Può venire anche Louie.

148
00:09:20 --> 00:09:21
- Ok.
- Bene.

149
00:09:21 --> 00:09:24
Uno, due, tre.

150
00:09:27 --> 00:09:30
Beh, siamo rimasti solo noi.
Cosa dovremmo fare?

151
00:09:30 --> 00:09:34
- È una domanda a trabocchetto?
- No, per cena. Nessun trabocchetto.

152
00:09:35 --> 00:09:38
- Potrei fare un hornado de chancho.
- Johnny.

153
00:09:39 --> 00:09:40
Chi è?

154
00:09:41 --> 00:09:42
Shannon, lei è...

155
00:09:42 --> 00:09:44
Carmen. La sua ragazza.

156
00:09:46 --> 00:09:49
Ciao. Sono la madre di Robby.

157

00:09:51 --> 00:09:52

Possiamo parlare?

158

00:09:54 --> 00:09:55

Molto lieta.

159

00:09:59 --> 00:10:01

- Che c'è?

- Non hai un telefono?

160

00:10:01 --> 00:10:02

Sì, dentro.

161

00:10:03 --> 00:10:07

Va bene, senti. Un certo riccone, Silver,

162

00:10:07 --> 00:10:11

è venuto a casa mia oggi per dare a Robby
un'auto con cui andare al ballo,

163

00:10:11 --> 00:10:15

dicendo che lui e la sua ragazza
meritavano solo il meglio.

164

00:10:16 --> 00:10:18

- Robby va al ballo?

- Non è questo il punto.

165

00:10:18 --> 00:10:20

Mi ha dato questi.

166

00:10:20 --> 00:10:23

Voleva assicurarsi
che a Robby non mancasse nulla.

167

00:10:23 --> 00:10:26

Ha detto che mi troverà
un appartamento e un lavoro.

168

00:10:26 --> 00:10:28
Di che tipo? Non l'ho chiesto.

169
00:10:28 --> 00:10:32
Ma se c'è una cosa che riconosco
è un ricco che vuole qualcosa.

170
00:10:32 --> 00:10:33
Porca puttana.

171
00:10:33 --> 00:10:37
Ho provato a parlare con Robby,
ma questo tipo l'ha preso all'amo.

172
00:10:38 --> 00:10:42
Dato che è roba legata al Cobra Kai,
devi gestirla tu.

173
00:10:43 --> 00:10:43
Tranquilla.

174
00:10:46 --> 00:10:47
Lo farò.

175
00:10:48 --> 00:10:52
BENVENUTI AL BALLO

176
00:11:15 --> 00:11:16
Che schifo.

177
00:11:16 --> 00:11:19
Il ballo senza ragazza
è come Halloween senza caramelle.

178
00:11:20 --> 00:11:22
Almeno non siamo gli unici
che si annoieranno.

179
00:11:23 --> 00:11:27
L'after party da Logan Wang è saltato.
Suo fratello ha fatto a botte.

180
00:11:27 --> 00:11:30
E il fatto che soffriamo tutti
dovrebbe consolarci?

181
00:11:30 --> 00:11:34
Sì, sai come si dice:
"Mal comune, mezzo gaudio".

182
00:11:35 --> 00:11:36
Demetri?

183
00:11:36 --> 00:11:37
Oh, mamma...

184
00:11:37 --> 00:11:39
Jessica Rabbit!

185
00:11:39 --> 00:11:42
- Cosa ci fai qui?
- Sono appena arrivata.

186
00:11:42 --> 00:11:45
- E il matrimonio di tuo padre?
- Tornerò in tempo!

187
00:11:45 --> 00:11:47
Tu sei più importante.

188
00:11:48 --> 00:11:51
Ho anche volato in Economy Plus,
che è una merda totale.

189
00:11:51 --> 00:11:53
I sedili non si reclinano.

190
00:11:53 --> 00:11:54
Wow.

191
00:11:54 --> 00:11:55

Ti piaccio davvero, eh?

192
00:11:56 --> 00:11:57
Non sai quanto.

193
00:12:00 --> 00:12:03
- Dai, andiamo a ballare.
- Sì, mia regina.

194
00:12:04 --> 00:12:05
Devo andare.

195
00:12:08 --> 00:12:09
Andiamo!

196
00:12:10 --> 00:12:11
- Ciao.
- Ciao!

197
00:12:12 --> 00:12:14
Sei venuta davvero!

198
00:12:24 --> 00:12:25
Tacchi alti?

199
00:12:26 --> 00:12:30
No. È il tornado volante
che ho provato con Johnny.

200
00:12:30 --> 00:12:32
Non capisco come usarlo.

201
00:12:32 --> 00:12:34
Avevamo detto niente karate, no?

202
00:12:35 --> 00:12:36
Giusto.

203
00:12:36 --> 00:12:38
Stasera si parla solo di noi.

204

00:12:41 --> 00:12:42

Salute!

205

00:12:57 --> 00:12:58

Oddio.

206

00:13:01 --> 00:13:03

Ho detto di no, va bene?

207

00:13:03 --> 00:13:08

È al secondo anno di specializzazione
in psicologia infantile. È brava.

208

00:13:08 --> 00:13:09

Chi?

209

00:13:09 --> 00:13:12

La cugina Vanessa.
Vuole aiutarci con Anthony.

210

00:13:14 --> 00:13:20

Senza offesa, ma possiamo trovare
di meglio di Marisa Tomei Junior.

211

00:13:20 --> 00:13:22

Sono offeso. Ti farò rimangiare tutto.

212

00:13:22 --> 00:13:25

- Ehi, Ness! Nessa! Vieni qui!

- Louie.

213

00:13:28 --> 00:13:30

Digli quello che mi hai detto di Ant.

214

00:13:31 --> 00:13:33

Non posso esserne certa, ovviamente.

215

00:13:33 --> 00:13:35

- Va bene.

- Peccato.

216

00:13:35 --> 00:13:39

Ma credo sia disregolazione dell'umore
indotta dall'ambiente,

217

00:13:39 --> 00:13:43

forse legata a una dipendenza
vera e propria dai giochi online.

218

00:13:43 --> 00:13:47

Dovrei guardare sul manuale diagnostico.
È una scienza in evoluzione.

219

00:13:49 --> 00:13:50

Ok.

220

00:13:51 --> 00:13:52

Beh...

221

00:13:53 --> 00:13:56

Vai a parlarci, è di sopra.
Seconda porta a sinistra.

222

00:13:56 --> 00:13:59

Non funziona così,
non voglio parlare con lui.

223

00:14:00 --> 00:14:01

Voglio parlare con voi.

224

00:14:10 --> 00:14:12

Credete
che cambiare la serratura mi fermerà?

225

00:14:14 --> 00:14:16

Venite fuori, pezzi di merda!

226

00:14:30 --> 00:14:31

Pronto?

227

00:14:31 --> 00:14:34

Sig. Lawrence,
stai commettendo un'effrazione?

228

00:14:37 --> 00:14:38

Non so cosa vuoi,

229

00:14:38 --> 00:14:43

ma tieni le tue auto
e i tuoi soldi lontani da mio figlio.

230

00:14:43 --> 00:14:45

Il ballo è una serata speciale.

231

00:14:45 --> 00:14:47

Sapevi che ci andava?

232

00:14:48 --> 00:14:52

Senti, finché Robby è con me,
mi prenderò cura di lui.

233

00:14:52 --> 00:14:55

Oh, e devo dire che Shannon

234

00:14:56 --> 00:14:58

è una donna speciale

235

00:14:58 --> 00:15:00

e si merita molto di più.

236

00:15:00 --> 00:15:02

Ascoltami, pezzo di merda.

237

00:15:02 --> 00:15:06

Qualsiasi cosa tramiate tu e Kreese,
vi spedirò all'ospizio a calci.

238

00:15:08 --> 00:15:10

Voglio proprio vedere.

239

00:15:11 --> 00:15:14
Angolo tra Magnolia e Lankershim.
Lo conosci bene.

240

00:15:23 --> 00:15:25
Ehi, che stai facendo?

241

00:15:41 --> 00:15:42
Ci guardano.

242

00:15:44 --> 00:15:46
Diamo spettacolo, allora.

243

00:16:38 --> 00:16:39
Miguel.

244

00:16:40 --> 00:16:41
Cosa? Scusa.

245

00:16:47 --> 00:16:51
Quindi non avete valutato le conseguenze
del fargli usare dei dispositivi.

246

00:16:51 --> 00:16:56
È perché lavorate tanto,
e ora c'è il dojo,

247

00:16:56 --> 00:17:01
che Anthony potrebbe aver imparato
più da Internet che da voi?

248

00:17:01 --> 00:17:02
Non esageriamo.

249

00:17:02 --> 00:17:05
Io non... Cioè... No, io...

250

00:17:05 --> 00:17:09
Sicuramente ha colto delle cose
senza che ce ne rendessimo conto, ma... no.

251

00:17:11 --> 00:17:15
E quando ha colto queste "cose",
come le hai definite tu,

252

00:17:15 --> 00:17:17
siete riusciti a correggerlo?

253

00:17:17 --> 00:17:20
Noi diamo disciplina quando è appropriato.

254

00:17:20 --> 00:17:24
Sì, sempre. Anche troppa direi.

255

00:17:25 --> 00:17:27
Ma non troppo spesso. Solo...

256

00:17:28 --> 00:17:29
Come...

257

00:17:30 --> 00:17:35
Ok, fammi capire,
quanto vuoi giudicare dal tuo piedistallo?

258

00:17:35 --> 00:17:39
Ti sei presa cura di altro
che non fosse un pesce? Cosa scrivi?

259

00:17:39 --> 00:17:42
Questa reazione è alla base del problema.

260

00:17:42 --> 00:17:43
Come dici?

261

00:17:43 --> 00:17:48
- State dando di matto.
- No, stiamo solo discutendo il problema.

262

00:17:48 --> 00:17:50
Posso dimostrarlo con un test.

263

00:17:51 --> 00:17:54
Perché credi di amare tua figlia
più di tuo figlio?

264

00:17:54 --> 00:17:55
Cosa?

265

00:17:59 --> 00:18:00
Dammi quel taccuino!

266

00:18:01 --> 00:18:03
È QUESTO IL TEST

267

00:18:04 --> 00:18:05
Non l'hai superato.

268

00:18:05 --> 00:18:07
Mi spiace. No.

269

00:18:10 --> 00:18:13
È da tanto che questo posto
non è più un dojo.

270

00:18:13 --> 00:18:15
Lo mettono in vendita.

271

00:18:17 --> 00:18:19
Era un negozio di candele.

272

00:18:24 --> 00:18:26
Questo posto ci ha sempre portato bene.

273

00:18:26 --> 00:18:27
E lo farà ancora.

274

00:18:29 --> 00:18:30
Dopo aver vinto l'All Valley.

275

00:18:31 --> 00:18:33
Torneremo alle radici.

276

00:18:33 --> 00:18:36
Qui, dov'eravamo solo io e te.

277

00:18:37 --> 00:18:40
E il mio agente sta cercando altri locali
per espanderci.

278

00:18:41 --> 00:18:43
- Espanderci?
- Esatto.

279

00:18:43 --> 00:18:47
Sto realizzando il nostro sogno.

280

00:18:48 --> 00:18:50
Che è a una vittoria di torneo
di distanza.

281

00:18:52 --> 00:18:55
Beh, Terry, se parliamo di sorprese,

282

00:18:57 --> 00:18:58
questa è buona.

283

00:18:59 --> 00:19:01
E non è l'unica.

284

00:19:05 --> 00:19:07
Il torneo è tra una settimana.

285

00:19:07 --> 00:19:10
Sono nell'Eagle Fang Karate.
L'avrai sentito. Siamo forti.

286

00:19:11 --> 00:19:14
Bert. Ehi, Bert.

287

00:19:16 --> 00:19:17
Torno subito.

288
00:19:20 --> 00:19:21
Bert!

289
00:19:21 --> 00:19:24
- Cosa fai qui?
- Scusa, mi hai spaventato.

290
00:19:24 --> 00:19:27
Mi serve il tuo aiuto
per rientrare nel Cobra Kai.

291
00:19:27 --> 00:19:29
- Non sono più nel Cobra Kai.
- Cosa?

292
00:19:30 --> 00:19:33
Devo andare.
Sul lento devo fare la mia mossa.

293
00:19:33 --> 00:19:36
Aspetta, è vero che non sapete
dove fare l'after party?

294
00:19:36 --> 00:19:37
Sì, e allora?

295
00:19:38 --> 00:19:40
Allora vi offro di farlo da me.

296
00:19:40 --> 00:19:42
Venite al 7010 Halbert.

297
00:19:42 --> 00:19:44
Dillo a tutti, ok?

298
00:19:52 --> 00:19:55
- Sei un bravo ballerino.
- Grazie.

299

00:19:56 --> 00:19:57

Mia madre era una ballerina.

300

00:20:00 --> 00:20:02

Io ho dovuto imparare da sola.

301

00:20:03 --> 00:20:04

Non sei male, però.

302

00:20:05 --> 00:20:07

Ma sei sempre migliore nel karate.

303

00:20:07 --> 00:20:08

Lo spero bene.

304

00:20:11 --> 00:20:16

I ragazzi di Encino
hanno già il destino scritto per loro.

305

00:20:16 --> 00:20:18

Io non lo avrò mai.

306

00:20:20 --> 00:20:22

Ma se potessi vincere stavolta,

307

00:20:24 --> 00:20:27

potrei dire di essere stata
la migliore in qualcosa.

308

00:20:29 --> 00:20:30

È stupido.

309

00:20:33 --> 00:20:34

No, non lo è.

310

00:20:36 --> 00:20:37

Cioè, lo capisco.

311

00:20:48 --> 00:20:50
Ci stanno guardando?

312
00:20:51 --> 00:20:52
Non mi importa.

313
00:20:56 --> 00:20:57
Neanche a me.

314
00:21:01 --> 00:21:03
Sam.

315
00:21:04 --> 00:21:04
Che c'è?

316
00:21:26 --> 00:21:29
Mi hai fatto venire al vecchio dojo?
Vieni fuori.

317
00:21:38 --> 00:21:40
Così impari a tradire il tuo sensei.

318
00:21:40 --> 00:21:42
L'hai fatto venire qui?

319
00:21:43 --> 00:21:45
Dovevo dimostrare la mia lealtà.

320
00:21:45 --> 00:21:48
Volevi vendicarti, no?
Ecco la tua possibilità.

321
00:21:49 --> 00:21:50
Concentriamoci sul torneo.

322
00:21:51 --> 00:21:52
Io sono concentrato.

323
00:21:53 --> 00:21:56
L'unico modo

che questo sfigato ha di vincere

324

00:21:56 --> 00:21:57
è con Diaz, no?

325

00:21:57 --> 00:22:01
Che fine farà la sua sicurezza
quando vedrà il suo Sensei così?

326

00:22:02 --> 00:22:05
Gli farà perdere l'equilibrio,
come hai insegnato tu.

327

00:22:06 --> 00:22:09
Io seguo le tue lezioni,
Capitano, mica come lui.

328

00:22:30 --> 00:22:34
Visto? Sembra che LaRusso
gli abbia insegnato un po' di difesa.

329

00:22:34 --> 00:22:36
Ok, bellezza. Fatti sotto.

330

00:22:37 --> 00:22:39
Vediamo cos'hai imparato.

331

00:22:51 --> 00:22:53
Non hai imparato molto.

332

00:22:55 --> 00:22:57
Continuiamo?

333

00:22:59 --> 00:23:00
Lascialo andare.

334

00:23:01 --> 00:23:02
Subito.

335

00:23:04 --> 00:23:07

Il patto era di aspettare il torneo.

336

00:23:08 --> 00:23:10
Ed è quello che faremo.

337

00:23:11 --> 00:23:13
E il "nessuna pietà"?

338

00:23:15 --> 00:23:19
Pensavo che avessi capito
che non devi mettermi in discussione.

339

00:23:19 --> 00:23:21
E io che tu volessi questo.

340

00:23:51 --> 00:23:54
Si fa festa!

341

00:24:03 --> 00:24:04
- Vuoi altro da bere?
- Sì.

342

00:24:08 --> 00:24:10
Credo che Moon non verrà.

343

00:24:13 --> 00:24:15
Scusa, hai detto qualcosa?

344

00:24:15 --> 00:24:17
Diamo un'occhiata al resto della casa.

345

00:24:18 --> 00:24:20
Ti sfido!

346

00:24:23 --> 00:24:25
Basta roba forte per me.

347

00:24:25 --> 00:24:29
- Prenderò una birra.
- Prendila anche a me. Io cerco il cibo.

348

00:24:39 --> 00:24:43
La musica è forse morta?
Che succede? Rimettetela.

349

00:24:44 --> 00:24:47
In questa via
ci sono delle famiglie che dormono.

350

00:24:47 --> 00:24:52
Se non andate a casa subito,
verrete arrestati per consumo di alcolici.

351

00:24:53 --> 00:24:54
Ok, rilassati. Ehi.

352

00:24:54 --> 00:24:58
Non dovete andarvene,
va tutto bene, è il mio vicino.

353

00:24:58 --> 00:25:02
Che ci fai qui? Non sei stato invitato.
Dovresti andartene.

354

00:25:02 --> 00:25:06
Nessuno ascolti questo rifiuto umano.

355

00:25:06 --> 00:25:08
Lui è un fallito.

356

00:25:10 --> 00:25:15
Per questo fa festa con voi,
perché non ha amici della sua età.

357

00:25:21 --> 00:25:21
Ok.

358

00:25:22 --> 00:25:25
Ti avevo avvertito,
ma hai dovuto insistere,

359
00:25:25 --> 00:25:27
andare sul personale.

360
00:25:27 --> 00:25:28
Infatti, Panzo-naca.

361
00:25:28 --> 00:25:30
E sai cosa farò ora?

362
00:25:30 --> 00:25:34
Inizierò a premere questi pulsanti
e chiamerò la polizia.

363
00:25:34 --> 00:25:35
Non è Panzo-naca.

364
00:25:39 --> 00:25:41
E questo farà male.

365
00:25:43 --> 00:25:44
E anche questo.

366
00:25:47 --> 00:25:48
Avete visto?

367
00:25:49 --> 00:25:50
Si fa festa!

368
00:25:53 --> 00:25:57
Pastinaca!

369
00:25:57 --> 00:26:00
Pastinaca!

370
00:26:00 --> 00:26:04
Pastinaca!

371
00:26:16 --> 00:26:17
Ehi!

372

00:26:18 --> 00:26:22
Senti, so che la sospensione
e la punizione non sono belle.

373

00:26:24 --> 00:26:26
Ma non lo è nemmeno essere bullizzato.

374

00:26:27 --> 00:26:30
Spero tu capisca
perché tutto questo è necessario.

375

00:26:32 --> 00:26:35
Stiamo cercando di aiutarti
a diventare la persona che sei.

376

00:26:36 --> 00:26:40
So che ultimamente
è stato tutto un po' assurdo,

377

00:26:41 --> 00:26:42
e quella è colpa mia.

378

00:26:43 --> 00:26:47
Il torneo mi ha impedito
di concentrarmi sulle cose importanti.

379

00:26:47 --> 00:26:50
Io non vedo l'ora che arrivi, il torneo.

380

00:26:51 --> 00:26:54
Spero che vinciate, ok?
A fanculo il Cobra Kai.

381

00:26:56 --> 00:26:57
Beh,

382

00:26:58 --> 00:27:00
su questo siamo d'accordo.

383

00:27:03 --> 00:27:04
Cos'è stato?

384
00:27:07 --> 00:27:11
Te l'avevamo vietato.
Proprio non ci dai più ascolto?

385
00:27:11 --> 00:27:12
Dammelo, Anthony.

386
00:27:13 --> 00:27:16
Non è nemmeno un iPad,
a malapena ha dei giochi.

387
00:27:16 --> 00:27:18
- Papà, sei pazzo?
- Silenzio!

388
00:27:19 --> 00:27:23
Imparerai a darci ascolto
e a fare come diciamo noi.

389
00:27:23 --> 00:27:27
Altrimenti preparati a soffrire,
perché sono stanco di giocare.

390
00:27:28 --> 00:27:30
Mi hai capito?

391
00:27:32 --> 00:27:33
Sì.

392
00:27:34 --> 00:27:35
Lo spero bene.

393
00:27:54 --> 00:27:58
Sembra che tu ti prenda i miei scarti.
Prima Miguel, ora Robby.

394
00:27:58 --> 00:28:00
Ho un mezzo cupcake, se vuoi.

395

00:28:00 --> 00:28:05
Sai, ti farei il culo,
ma ho promesso a tua madre di non farlo.

396

00:28:05 --> 00:28:08
Stai lontana dalla mia famiglia.

397

00:28:08 --> 00:28:09
Scusa.

398

00:28:10 --> 00:28:13
Non prendo ordini dalle stronzette.

399

00:28:30 --> 00:28:31
Sam, fermati!

400

00:28:32 --> 00:28:33
Che stai facendo?

401

00:28:33 --> 00:28:35
Come dice Johnny, devo ribellarmi.

402

00:28:36 --> 00:28:37
No!

403

00:28:37 --> 00:28:39
Lasciami!

404

00:28:43 --> 00:28:44
- No!
- Lasciami!

405

00:28:45 --> 00:28:46
Lasciala!

406

00:28:52 --> 00:28:55
Pensi che ti abbia spezzato il cuore?
E tu, allora?

407

00:29:23 --> 00:29:27

Pensi che a mio padre importi di te?
Vuole dimenticare di aver fallito con me.

408

00:29:36 --> 00:29:37

Saltiamo in piscina?

409

00:29:40 --> 00:29:43

Questa è la serata più bella
della mia vita.

410

00:29:43 --> 00:29:44

Bomba!

411

00:29:53 --> 00:29:56

Sei riuscito a non bagnarti. Mi aiuti?

412

00:30:05 --> 00:30:08

Che hai fatto?

Hai rovinato la serata dedicata a noi.

413

00:30:08 --> 00:30:13

Perché prendi le sue difese?
Per questo la fissi da tutta la sera?

414

00:30:13 --> 00:30:16

Parliamo del momento
che hai avuto con Robby?

415

00:30:16 --> 00:30:18

- Voglio andare a casa.
- Anche io.

416

00:30:22 --> 00:30:26

Sensei, hai un secondo?
Ho passato una serata difficile.

417

00:30:26 --> 00:30:27

Ci sei?

418

00:30:28 --> 00:30:28
Oh, merda.

419
00:30:29 --> 00:30:30
Non di nuovo.

420
00:30:30 --> 00:30:31
Sensei!

421
00:30:34 --> 00:30:35
Vieni dentro.

422
00:30:37 --> 00:30:38
Ok.

423
00:30:39 --> 00:30:42
- Che c'è? Perché hai bevuto tanto?
- Il vecchio sa calciare.

424
00:30:42 --> 00:30:46
Non so cosa significhi. Alzati, dai.

425
00:31:08 --> 00:31:11
Alza le gambe. Ecco qua. Ok.

426
00:31:12 --> 00:31:13
Ok.

427
00:31:15 --> 00:31:16
Ehi! No!

428
00:31:17 --> 00:31:19
- Oh, mi dispiace.
- Ero già bagnato.

429
00:31:19 --> 00:31:20
- Anche io.
- Ok.

430
00:31:20 --> 00:31:21

Di piscio.

431

00:31:23 --> 00:31:24

Che schifo.

432

00:31:24 --> 00:31:26

Ok. Senti, sei a posto.

433

00:31:26 --> 00:31:28

Vado a dormire. Parleremo domani.

434

00:31:28 --> 00:31:30

Aspetta, ascolta.

435

00:31:32 --> 00:31:33

Voglio essere un padre per te.

436

00:31:34 --> 00:31:35

Davvero.

437

00:31:36 --> 00:31:38

Cerco di proteggerti.

438

00:31:38 --> 00:31:41

Cerco di esserci per te,
ma mi riesce da schifo.

439

00:31:43 --> 00:31:45

Ma lo desidero tantissimo.

440

00:31:51 --> 00:31:52

Te la stai cavando bene.

441

00:31:56 --> 00:31:57

Ti voglio bene.

442

00:32:00 --> 00:32:01

Anche io, Robby.

443

00:32:24 --> 00:32:27
Hai tirato quel calcio uncinato
alla cieca?

444

00:32:27 --> 00:32:29
Potrei farlo a occhi chiusi.

445

00:32:30 --> 00:32:34
Ma il clou della serata
è stato comunque il tuo ballo.

446

00:32:34 --> 00:32:37
Grazie. Per fortuna abbiamo provato
quel volteggio, è stato utile.

447

00:32:38 --> 00:32:40
Forte, quest'auto di Silver.

448

00:32:40 --> 00:32:41
Sì, vero.

449

00:32:42 --> 00:32:44
Devo restituirla domani, ma...

450

00:32:45 --> 00:32:46
Anch'io questo.

451

00:32:48 --> 00:32:50
Forte!

452

00:32:51 --> 00:32:53
Spero sia asciutto per allora.

453

00:33:00 --> 00:33:02
Dovremmo avere quel che valiamo.

454

00:33:35 --> 00:33:38
- Hai visto Sam?
- No, è ancora rinchiusa in camera.

455

00:33:42 --> 00:33:43

Anthony?

456

00:33:45 --> 00:33:46

Che stai facendo?

457

00:33:47 --> 00:33:52

- Stavo solo portando fuori la spazzatura.

- Porti fuori la spazzatura?

458

00:33:53 --> 00:33:57

Senza che nessuno lo chieda?

Per la prima volta in vita tua?

459

00:33:57 --> 00:33:58

Sentite, ho fatto...

460

00:34:00 --> 00:34:00

un casino.

461

00:34:01 --> 00:34:05

Ok? Ho sbagliato con quel ragazzo,
e le cose sono degenerare.

462

00:34:06 --> 00:34:08

Mi dispiace davvero tanto.

463

00:34:09 --> 00:34:12

Ti ho ascoltato, papà,
e magari potrei aiutare in casa,

464

00:34:12 --> 00:34:16

o in concessionaria
e venire qualche volta al dojo, se ti va.

465

00:34:17 --> 00:34:18

Beh, direi...

466

00:34:20 --> 00:34:21

che va bene.

467
00:34:26 --> 00:34:29
Non so che razza di magie Miyagi
tu abbia fatto, ma...

468
00:34:30 --> 00:34:31
hanno funzionato.

469
00:34:34 --> 00:34:37
IL COBRA KAI NON MUORE MAI

470
00:34:38 --> 00:34:40
Lo metto in discussione.

471
00:34:41 --> 00:34:43
Ma dai, in discussione? Nessuna pietà.

472
00:34:45 --> 00:34:47
Stronzate. Ho dimostrato la mia lealtà.

473
00:34:52 --> 00:34:54
Oh, ehi, signor vice Sensei.

474
00:34:55 --> 00:34:58
Come va? È della Technogym, quella?

475
00:34:58 --> 00:35:00
Dwayne Johnson ne ha una in bagno.

476
00:35:00 --> 00:35:02
Cosa credi di fare?

477
00:35:04 --> 00:35:06
Il Sensei Kreese ti ha cacciato.

478
00:35:06 --> 00:35:09
Non vorrei mancarvi di rispetto,
ma credo che si sbagli.

479
00:35:09 --> 00:35:14

Se chiede agli studenti,
loro mi vogliono in squadra.

480

00:35:20 --> 00:35:21
Vuoi essere un Cobra Kai?

481

00:35:23 --> 00:35:24
Sì, Sensei.

482

00:35:25 --> 00:35:29
L'ho già dimostrato ai miei pari,
ma ora lo dimostrerò a lei.

483

00:35:31 --> 00:35:33
Quanto lo desideri?

484

00:35:34 --> 00:35:36
Più di ogni altra cosa al mondo.

485

00:35:36 --> 00:35:38
È tutto ciò che voglio.

486

00:35:38 --> 00:35:41
Non penso ad altro,
farò quello che vuole, la prego.

487

00:35:43 --> 00:35:44
Vuoi essere un Cobra Kai?

488

00:35:46 --> 00:35:48
Vuoi essere un Cobra Kai, eh?

489

00:35:54 --> 00:35:55
Vuoi essere un Cobra Kai?

490

00:35:58 --> 00:36:00
Vuoi essere un Cobra Kai?

491

00:36:04 --> 00:36:05
Vuoi essere un Cobra Kai?

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.